

LA TRADUZIONE DEL TESTO POETICO



GIORNATA DI STUDIO PER IL VENTENNALE DELL'ISTITUZIONE DEI PREMI NAZIONALI PER LA TRADUZIONE

Ministero per i Beni
e le Attività Culturali

Direzione Generale
per i Beni Librari,
gli Istituti Culturali
ed il Diritto di Autore

Istituto per il Libro

PROGRAMMA

- 10:00 Saluto del Ministro per i Beni e le attività Culturali
Saluto del Direttore Generale, **Maurizio Fallace**
Masolino D'Amico,
Ritraducendo Shakespeare nel ricordo di Agostino Lombardo
Franco Buffoni,
La traduzione definitiva come contraddizione in termini: il caso Heaney
Giulia Lanciani,
Pessoa e i suoi traduttori italiani
Pietro Marchesani,
L'esperienza Szymborska nella vita di un traduttore

A ciascuna relazione, della durata di 20 minuti, farà seguito la lettura di una pagina esemplare, rispettivamente da Shakespeare, Seamus Heaney, Pessoa, Szymborska da parte dall'attore **Toni Servillo**.

- 12:30 Giovani poeti-traduttori a confronto. Letture di:
Nicola Bultrini e **Chiara Riccarand**, da poeti persiani tradotti a quattro mani
Marco Giovenale, da Emily Dickinson
Laura Pugno, da Yolande Villemaire
Andrea Raos, da Kobayashi Issa
Michele Zaffarano, da Christophe Tarkos

Sabato 29 marzo 2008
Teatro dei Dioscuri
Roma, via Piacenza 1